

Archivo de origen: Huasteca Poblana 2016_[Fabio Pettirino]

Video: Ponencia (1) Náhuatl

Audio (de origen): Ponencia (1) Náhuatl

Mesa de trabajo: Fundación de comunidades *Kuakuila*

Autores: Gabriel Otero Hernandez, Carmen Maldonado Mejía, Raúl Martínez Hernández.

Fecha: Noviembre 15, 2016.

Lugar: Universidad Pedagógica Nacional (UPN), Huauchinango, Puebla, México.

Lengua: Náhuatl de Cuacuila, Huauchinango, Puebla.

Facilitador: Fabio Pettirino

Compiladora: Karla Janiré Avilés González



Fig. 1 Ilustración Fundación de comunidades *Kuakuila*

Kuakuila

Nech nonotsa no koltsiua keni ik oyol no kakala iuan tleka o tokayotiki kuakuila.

Ki i'toua keni i kuapa se tepetl o yoli'a o nos okatka miek sasalokuili, tlen maseualtin ki sentlaliaya ik chiuaya in tatapa (CM) ika inon inin tepetl o ki pantiki kuaokuila iuan ijkon keni mieke tlakame o a'sia ik ki sentlaliaya (AT) inin okuili, sekiaki o a'sia o pejke mo kuaa, iuan ki itoua keni se tlakatl iua i siua o mo chntiki i kuapa inin tepetl iuan kani o mokajke o ki pantiki auakatitla, iuan ijkon o a'siki okseki chahkame iua o moskalti, iuan tlen ika in mi sentlalteki o ki ueyiliki iuan tlen koyome o ki tokapatlake keme

KUAKUILA = CUACUILA

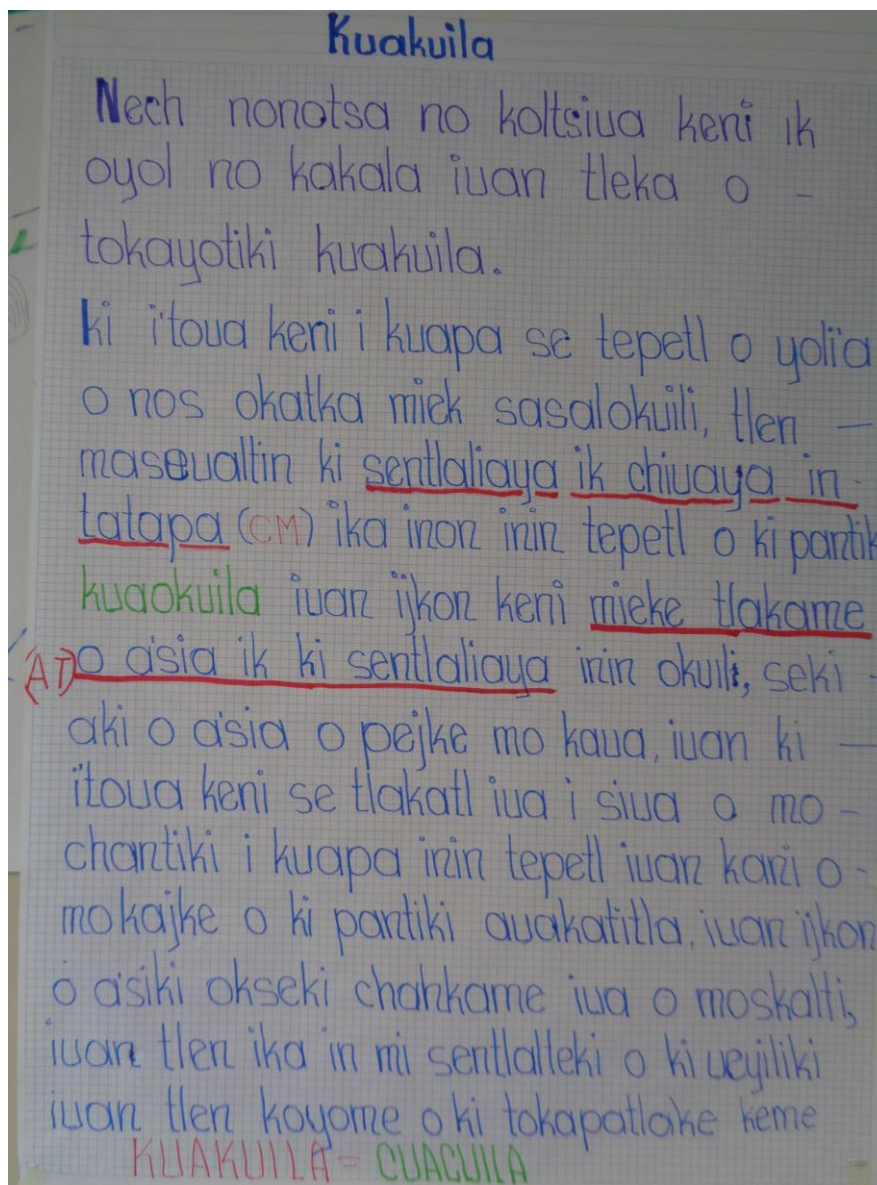


Fig. 2 Kuakuila

Módulo textual: Análisis del relato sobre la fundación de Kuakuila

CM	sentlaliaya ik chiuaya in tatapa
AT	mieke tlakame o a'sia ik ki sentlaliaya

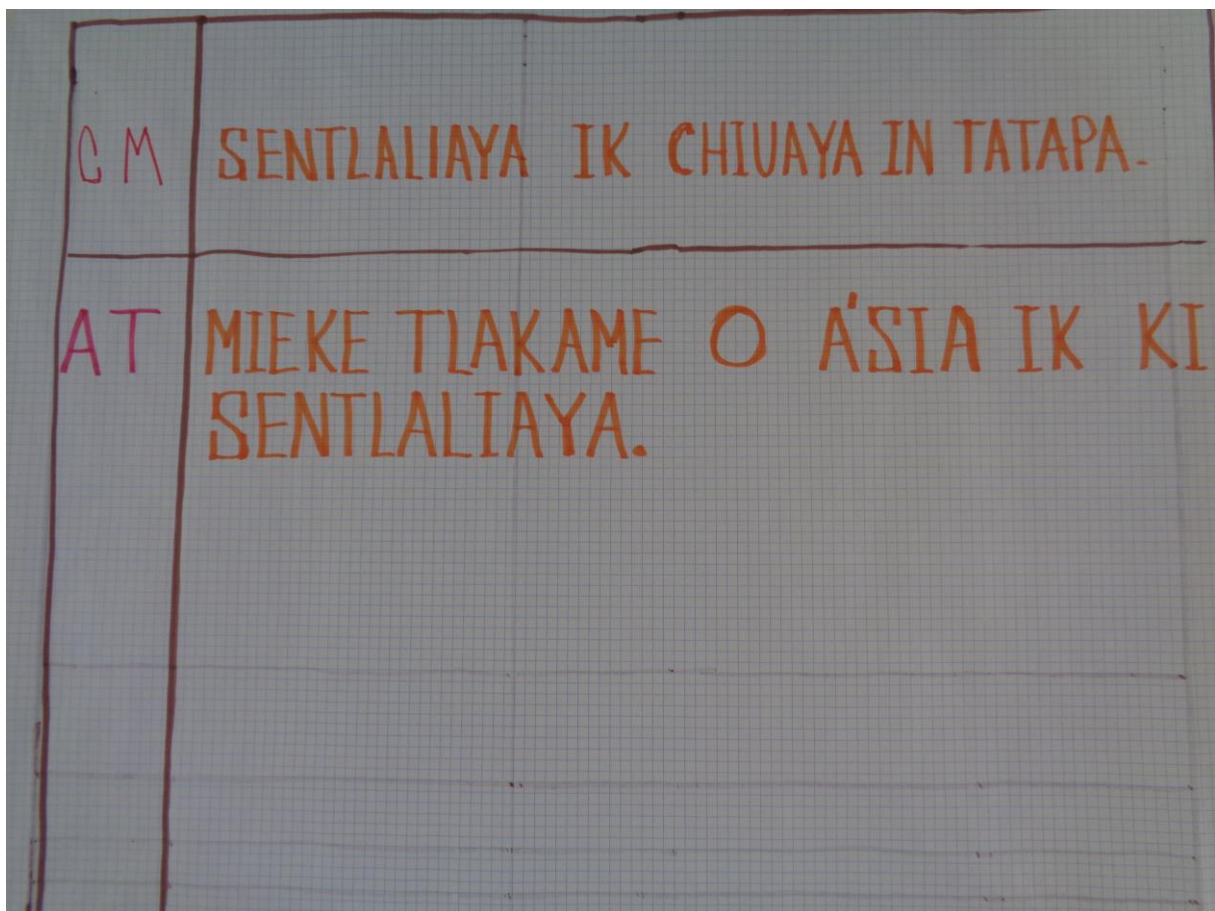


Fig. 3 Análisis del relato sobre la fundación de Kuakuila